

Exo

Chapter 31

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
na-akaongea Yahwe kwa-Musa kusema
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose,

וַיֹּאמֶר יְהוָה: 2
tazama nimemwita kwa-jina Besaleli mwana-wa-Uri mwana-wa-Huri wa-kabila-la-
[H7200](#) [H7121](#) [H8034](#) [H1212](#) [H0221](#) [H2354](#) [H4294](#)
יְהוּדָה:
Yuda
[H3063](#)

“Tazama, nimemchagua Bezaleli mwana wa Uri, mwana wa Huri, wa kabila la Yuda,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶת-רוּחַ יְהוָה וַיָּבֵא אֹתוֹ: 3
na-nimemjaza yeye roho ya-Mungu kwa-hekima na-kwa-ufahamu na-kwa-maarifa
[H4390](#) [H0853](#) [H7307](#) [H0430](#) [H2451](#) [H8394](#) [H1847](#)
מְלָאכָה:
kazi na-kwa-kila-
[H4399](#) [H3605](#)

nami nimemjaza Roho wa Mungu, pamoja na ustadi, uwezo na ujuzi katika aina zote za ufundi,

לְחֹשֶׁב לְמִשְׁפָּחַת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: 4
kubuni mipango kufanya kwa-dhahabu na-kwa-fedha na-kwa-shaba
[H4284](#) [H2091](#) [H3701](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2451](#) [H8394](#)

ili kubuni michoro ya kupendeza katika ufundi wa dhahabu, fedha na shaba,

וּבְחֹרֶשֶׁת אֲבֹן לְמַלְאָתֵי וּבְחֹרֶשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת כִּלָּיִם: 5
na-kwa-uchongaji-wa-jiwe kujaza na-kwa-uchongaji-wa-mti kufanya kwa-kila-
[H2799](#) [H0068](#) [H4390](#) [H2799](#) [H6086](#) [H2799](#) [H3605](#)
מְלָאכָה:
kazi
[H4399](#)

kuchonga vito na kuvitia mahali, kufanya ufundi kwa mbao, na kujishughulisha na aina zote za ufundi.

וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה נִמְפָּא אֶת-נַיִם אֶת-אֹהֲלֵי־בָנִים אֶת-אֶחֱסַמְאֵל: 6
na-mimi tazama nimempa pamoja-naye Oholiabu mwana-wa-Ahisamaki
[H0589](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0171](#) [H0294](#)
לְמִשְׁפַּחַת דָּן וּבְלִבְּמֹי-כִלָּיִם וּבְחֶמֶס-לֵב נִתְּוָה חֶכְמָה: 7
wa-kabila-la-Dani na-katika-moyo-wa-mwenye-hekima-moyo kufanya kwa-kila-
[H4294](#) [H1835](#) [H3605](#) [H2450](#) [H5414](#) [H2451](#) [H4294](#)
וְעָשׂוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ: 8
na-watafanya yote-ambayo nimekuamuru
[H3605](#) [H0853](#) [H6680](#)

Tena nimemteua Oholiabu mwana wa Ahisamaki, wa kabila la Dani, ili kumsaidia. Pia mafundi wote nimewapa ustadi wa kutengeneza kila kitu nilichokuamuru wewe:

אָשֶׁר	הַכִּפְרֹת	וְאֵת־	לְעֵדוּת	הָאָרֶן	וְאֵת־	מוֹעֵד	אֶהְלֶה	וְאֵת־	7
ambalo	kifuniko-cha-rehema	na-	la-ushahidi	sanduku	na-	la-kukutania	hema	-	
	H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	
				הָאֶהְלֶה:	כָּלִי	כָּל־	וְאֵת־	עָלָיו	
				hema	vya-	vyombo-vyote-	na-	juu-yake	
				H0168	H3627	H3605	H0853		

Hema la Kukutania, Sanduku la Ushuhuda pamoja na kiti cha rehema juu yake, pia na vifaa vyote vya kwenye hema,

כָּל־	וְאֵת־	הַטְּהֻרָה	הַמִּנְהָרָה	וְאֵת־	כָּלִיו	וְאֵת־	הַשְּׁלֶחֶן	וְאֵת־	8
vyombo-vyote-	na-	safi	kinara-cha-taa	na-	vyombo-vyake	na-	meza	na-	
H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853	
					הַקְּטֹרֶת:	מִזְבַּח	וְאֵת־	כָּלֶיהָ	
					ya-uvumba	madhabahu	na-	vyake	
					H7004	H4196	H0853	H3627	

meza na vifaa vyake, kinara cha taa cha dhahabu safi na vifaa vyake vyote, madhabahu ya kufukizia uvumba,

הַכִּיּוֹר	וְאֵת־	כָּלִיו	כָּל־	וְאֵת־	הָעֵלָה	מִזְבַּח	וְאֵת־	9
birika	na-	vyake	vyombo-vyote-	na-	ya-sadaka-ya-kuteketezwa	madhabahu	na-	
H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	
						כִּנּוֹ:	וְאֵת־	
						kitako-chake	na-	
						H3653	H0853	

madhabahu ya sadaka ya kuteketezwa na vyombo vyake vyote, sinia na kinara chake,

בְּנֵי־	וְאֵת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בְּנֵי־	וְאֵת־	הַשְּׂרָד	בְּנֵי־	וְאֵת־	10
mavazi	na-	kuhani	kwa-Haruni	matakatifu	mavazi	na-	ya-huduma	mavazi	na-	
H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853		
						לְכַהֵן:	בְּנֵי־			
						kwa-ukuhani	ya-wanawe			
						H3547				

pamoja na mavazi matakatifu yaliyofumwa ya kuhani Aroni, na mavazi kwa ajili ya wanawe wakati wanahudumu katika kazi ya ukuhani,

כָּל־	לְקָדֵשׁ	הַסִּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֵת־	הַמִּשְׁחָה	שִׁמּוֹן	וְאֵת־	11
kama-yote-	kwa-patakatifu	wenye-manukato	uvumba	na-	ya-kupaka	mafuta	na-	
H3605	H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	
				פ	יַעֲשֶׂוּ:	צִוִּיתֶךָ	אֲשֶׁר־	
				—	watafanya	nimekuamuru	ambayo-	
						H6680		

pia mafuta ya upako na uvumba wenye harufu nzuri kwa ajili ya Mahali Patakatifu. Watavitengeneza sawasawa kama vile nilivyokuagiza wewe.”

לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
kusema	Musa	kwa-	Yahwe	na-akasema	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

Kisha Bwana akamwambia Mose,

וְאִתָּהּ דְּכִרָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֶךְ אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ
 mtazishika sabato-zangu - hakika kusema Israeli wana-wa- kwa- sema na-wewe
[H8104](#) [H7676](#) [H0853](#) [H0389](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

כִּי אֹתָהּ הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם בֵּינֵינוּ הוּא אֹתָהּ כִּי
 mimi kwamba kujua katika-vizazi-vyenu na-kati-yenu kati-yangu ni ishara kwa-sababu
[H0589](#) [H3045](#) [H1755](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1931](#) [H0226](#)

יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם:
 ninayewatakasā Yahwe
[H6942](#) [H3068](#)

“Waambie Waisraeli, ‘Ninyi ni lazima mzishike Sabato zangu. Hii itakuwa ni ishara kati yangu na ninyi kwa ajili ya vizazi vijavyo, ili mpate kujua kwamba Mimi Ndimi Bwana, niwafanyaye ninyi watakatifu.”

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַשַּׁבָּת כִּי קָדֵשׁ הוּא לְכֶם מִחֻלְלֶיהָ מוֹת יוֹמָת
 atauawa kufa anayeitiia kwenu ni takatifu kwa-sababu sabato - na-mtaishika
[H4191](#) [H4191](#) [H1931](#) [H6944](#) [H7676](#) [H0853](#) [H8104](#)

כִּי כָל-הָעֵשָׂה מְלֹאכָה בָהּ וּנְכַרְתָּהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא
 hiyo nafsi na-atakatiliwa kazi ndani-yake afanyaye kila- kwa-sababu
[H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H4399](#) [H3605](#)

מִקְרָב עַמִּיהָ:
 watu-wake kutoka-katikati-ya-
[H7130](#)

“Mtaishika Sabato, kwa sababu ni takatifu kwenu. Yeyote atakayeinajisi lazima auawe, yeyote atakayefanya kazi siku hiyo lazima akafie mbali na watu wake.”

שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלֹאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שְׁבֻתוֹן קָדֵשׁ
 takatifu ya-mapumziko sabato ya-saba na-siku kazi itafanywa sita siku
[H6944](#) [H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H8337](#)

לַיהוָה כָּל-הָעֵשָׂה מְלֹאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוֹמָת:
 atauawa kufa ya-sabato siku kazi afanyaye kila- kwa-Yahwe
[H4191](#) [H4191](#) [H7676](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3605](#) [H3068](#)

Kwa siku sita, mtafanya kazi, lakini siku ya saba ni Sabato ya kupumzika, takatifu kwa Bwana. Yeyote afanyaye kazi yoyote siku ya Sabato ni lazima auawe.

וּשְׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת הַשַּׁבָּת
 katika-vizazi-vyao sabato - kufanya sabato - Israeli wana-wa- na-watashika
[H1755](#) [H7676](#) [H0853](#) [H7676](#) [H0853](#) [H3478](#) [H8104](#)

בְּרִית עוֹלָם:
 la-milele agano
[H5769](#) [H1285](#)

Waisraeli wataishika Sabato, kuiadhimisha kwa vizazi vijavyo kuwa Agano la milele.

בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הוּא לְעֹלָם כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים
 na-kati-ya- kati-yangu wana-wa- Israeli ishara ni milele kwa-sababu- sita siku
[H0996](#) [H0996](#) [H3478](#) [H0226](#) [H1931](#) [H5769](#) [H3117](#) [H8337](#) [H3117](#)

עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת וַיִּנְבֹּשׁ:
 alifanya Yahwe - mbingu na- nchi na-siku ya-saba alipumzika na-akajipumzisha
[H0853](#) [H3068](#) [H8064](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3117](#) [H7637](#) [H5314](#)

Itakuwa ishara kati yangu na Waisraeli milele, kwa kuwa kwa muda wa siku sita Bwana aliumba mbingu na dunia, na siku ya saba akaacha kufanya kazi, akapumzika.’”

לָחַת	שְׁנֵי	סִינַי	בְּתֵר	אֵתוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלְתּוֹ	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיִּתֵּן	18
vibao	mbili	Sinai	juu-ya-mlima	naye	kuzungumza	alipomaliza	Musa	kwa-	na-akampa	
H3871	H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	
			אֱלֹהִים:	כְּאֶצְבָּע	כְּתָבִים	אֲבֹן	לָחַת	הַעֲדָת		
			cha-Mungu	kwa-kidole	vilivyoandikwa	vya-jiwe	vibao	vya-ushahidi		
			H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715		

Bwana alipomaliza kusema na Mose juu ya Mlima Sinai, Mungu akampa vile vibao viwili vya Ushuhuda, vibao vya mawe vilivyoandikwa kwa kidole cha Mungu.